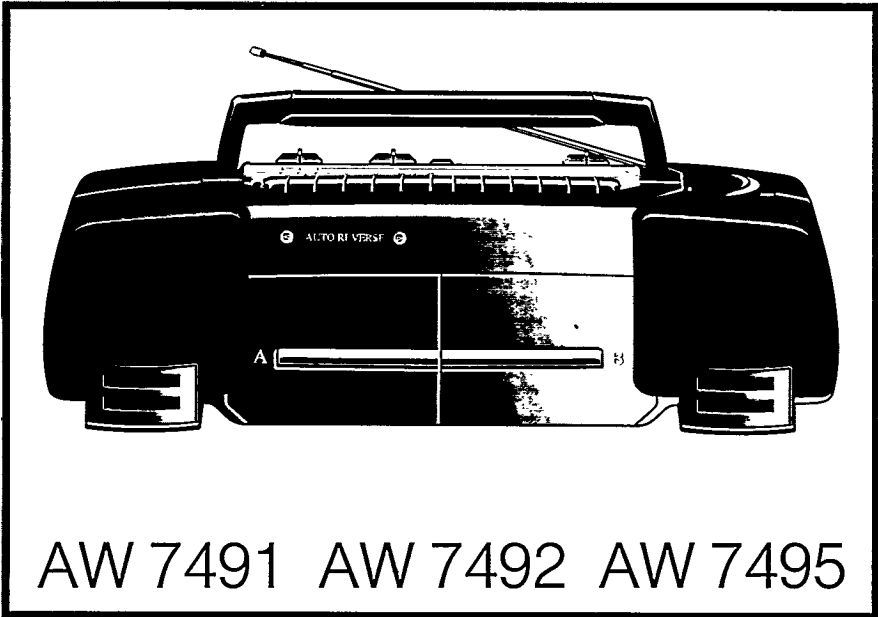




CONSUMER ELECTRONICS

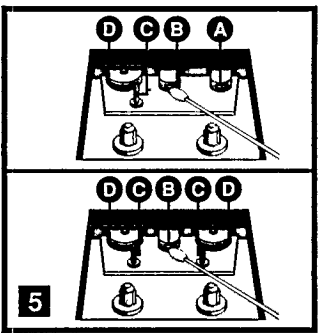
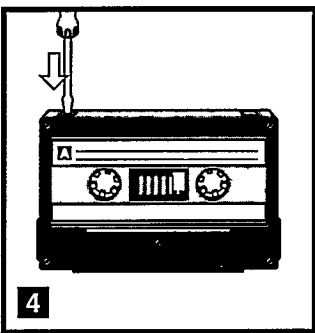
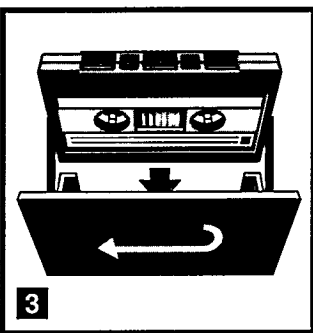
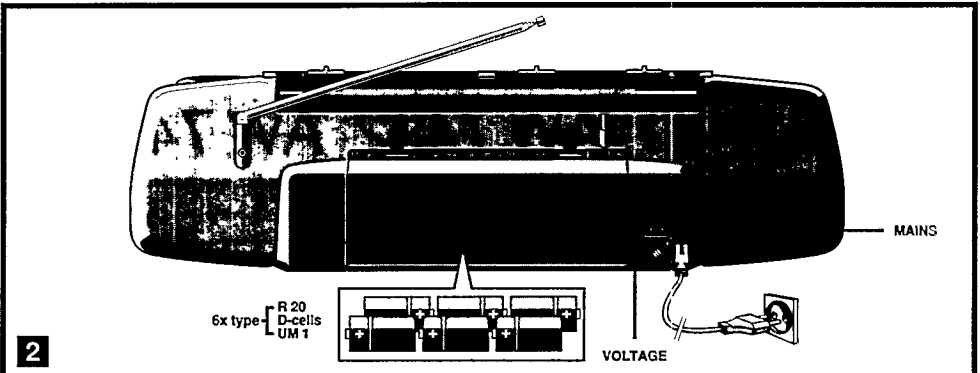
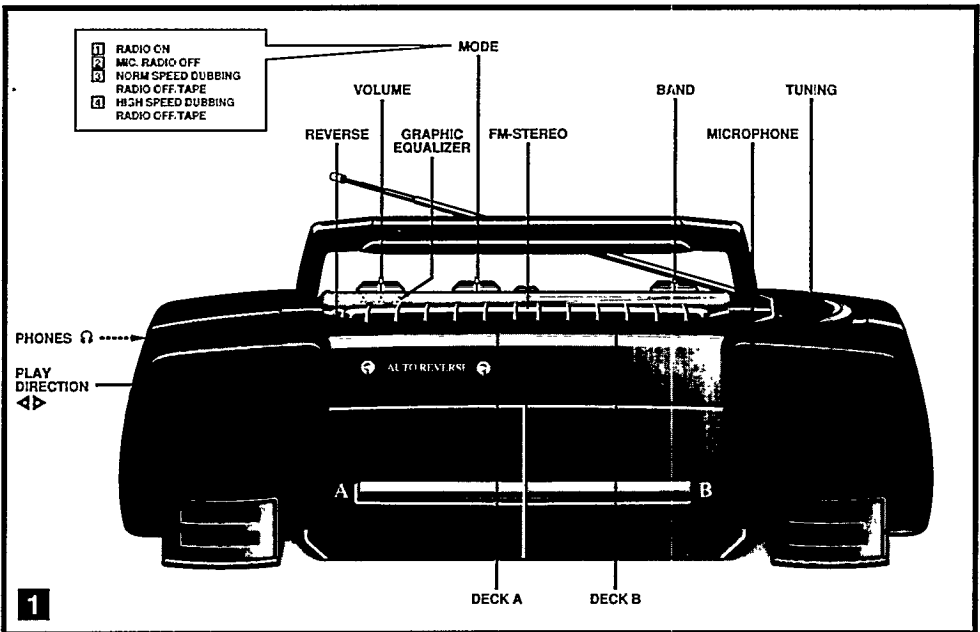
PHILIPS



AW 7491 AW 7492 AW 7495



- | | |
|-----------|---------------------------------|
| GB | Stereo Radio Cassette Recorder |
| F | Radiocassette Stéréo |
| D | Stereo Radio-Cassetten-Recorder |
| NL | Stereo Radio-Cassetterecorder |
| E | Radiocasete Estéreo |
| I | Radioregistratore Stereo |
| S | Stereo Kassettradio |
| SF | Stereo Radionauhuri |





Die Deutsche Bundespost informiert



Sehr geehrter Rundfunkteilnehmer!

Dieses Gerät ist von der Deutschen Bundespost als Ton- bzw. Fernseh-Rundfunkempfänger bzw. als Komponente einer solchen Anlage (Tuner, Verstärker, aktive Lautsprecherbox, Fernseh-Monitor u. dgl.) zugelassen. Es entspricht den zur Zeit geltenden Technischen Vorschriften der Deutschen Bundespost und ist zum Nachweis dafür mit dem Zulassungszeichen der Deutschen Bundespost gekennzeichnet. Bitte überzeugen Sie sich selbst. Dieses Gerät darf im Rahmen der unten abgedruckten Allgemeinen Genehmigung für Ton- und Fernseh-Rundfunkempfänger¹⁾ in der Bundesrepublik Deutschland betrieben werden. Beachten Sie aber bitte, daß aufgrund dieser Allgemeinen Genehmigung nur Sendungen des Rundfunks empfangen werden dürfen²⁾. Wer unbefugt andere Sendungen (z.B. des Polizeifunks, des Seefunks, der öffentlichen beweglichen Landfunkdienste) empfängt, verstößt gegen die Genehmigungsaufgaben und macht sich daher nach § 15 Absatz 2a des Gesetzes über Fernmeldeanlagen strafbar. Die Kennzeichnung mit dem Zulassungszeichen betet Ihnen die Gewähr, daß dieses Gerät keine anderen Fernmeldeanlagen einschließlich Funkanlagen stört. Der Zusatzstabele S³⁾ beim Zulassungszeichen besagt außerdem, daß das Gerät gegen störende Beeinflussungen durch andere Funkanlagen (z.B. des Amateurfunks, des CB-Funks) weitgehend unempfindlich ist. Geräte ohne den Zusatz S sind nicht besonders störresistent. Sollten bei Geräten mit dem Zusatz S ausnahmsweise trotzdem Störungen auftreten, oder wenn Sie Fragen haben, so wenden Sie sich bitte an die örtlich zuständige Funkstörungenmeßstelle.

¹⁾ Zum Empfang anderer Sendungen darf dieses Gerät nur mit Genehmigung der Deutschen Bundespost benutzt werden. Allgemein genehmigt ist nur der Empfang der Aussendungen von Amateurfunkstellen und der Normalfrequenz- und Zeitzichensendungen.

²⁾ Weitere Zusätze haben in Bezug auf die Störfestigkeit keine Bedeutung. Sie geben bei Empfängern vielmehr Aufschluß über Empfangsmöglichkeiten.

03-1987

Allgemeine Genehmigung für Ton- und Fernseh-Rundfunkempfänger

Die allgemeine Ton- und Fernseh-Rundfunkgenehmigung vom 11. Dezember 1970 (veröffentlicht im Bundesanzeiger Nr. 234 vom 16. Dezember 1970) wird unter Bezug auf Abschnitt III der Genehmigung durch folgende Fassung der Allgemeinen Genehmigung für Ton- und Fernseh-Rundfunkempfänger gemäß den §§ 1 und 2 des Gesetzes über Fernmeldeanlagen ersetzt:

Genehmigung für Ton- und Fernseh-Rundfunkempfänger

1. Die Errichtung und der Betrieb von Ton- und Fernseh-Rundfunkempfängern werden nach §§ 1 und 2 des Gesetzes über Fernmeldeanlagen in der Fassung der Bekanntmachung vom 17.3.77 (BGBl. I S. 459) allgemein genehmigt.
2. Ton- und Fernseh-Rundfunkempfänger im Sinne dieser Genehmigung sind Funkanlagen gemäß § 1 Abs. 1 des Gesetzes über Fernmeldeanlagen, die ausschließlich die für Rundfunkempfänger zugelassenen Frequenzabstimmbereiche^{*)} aufweisen und zum Aufnehmen und gleichzeitigen Hör- oder Sichtbarmachen von Ton- oder Fernseh-Rundfunksendungen bestimmt sind. Zum Empfänger gehören auch eingebaut oder mit ihm fest verbundene Artenen sowie bei Unterteilung in mehrere Geräte die funktionsmäßig zugehörigen Geräte. Außer für den Empfang von Rundfunksendungen dürfen Ton- und Fernseh-Rundfunkempfänger nur mit besonderer Genehmigung der Deutschen Bundespost für andere Fernmelde Zwecke zusätzlich benutzt werden.
In den Empfängern eingebaute oder sonst mit ihm verbundene Zusatzgeräte (z.B. Ultraschallfermeldeanlagen, Infrarotfermeldeanlagen) werden von dieser Genehmigung nicht erfaßt (ausgenommen die Einrichtungen zum Empfang des Verkehrsrundfunks). Desgleichen sind andere technische Empfängerereignisse, die über den eigentlichen Zweck eines Rundfunkempfängers hinausgehen (z.B. zum Empfang anderer Funkdienste, für die Wiedergabe im Rahmen von Textübertragungsverfahren), hierdurch nicht genehmigt. Hierfür gelten besondere Regelungen.

II.

Diese Genehmigung wird unter nachstehenden Auflagen erteilt:

1. Ton- und Fernseh-Rundfunkempfänger müssen den jeweils geltenden Technischen Vorschriften für Ton- und Fernseh-Rundfunkempfänger entsprechen. Eingebaute Zusatzgeräte müssen den für sie geltenden Bestimmungen und technischen Vorschriften genügen.
Änderungen der Technischen Vorschriften, die im Amtsblatt des Bundesministers für das Post- und Fernmeldewesen veröffentlicht werden, muß bei schon errichteten und in Betrieb genommenen Ton- und Fernseh-Rundfunkempfängern nachgekommen werden, wenn durch den Betrieb dieser Rundfunkempfänger andere elektrische Anlagen gestört werden.
Sensitiv hergestellte Ton- und Fernseh-Rundfunkempfänger müssen zum Nachweis dafür, daß sie den Technischen Vorschriften entsprechen, mit einem Zulassungszeichen gekennzeichnet sein^{**)}. Das Zulassungszeichen sagt über die elektrische und mechanische Sicherheit und die Einhaltung der Strahlenschutzbestimmungen nichts aus.
2. Ton- und Fernseh-Rundfunkempfänger dürfen an ortsfesten oder nichtortsfesten Rundfunk-Empfangsantennenanlagen, -Verteilanlagen oder Kabelfernsehanlagen betrieben und im Rahmen der Bestimmungen über private Drahtfermeldeanlagen mit Drahtfermeldeanlagen verbunden werden.
Auf demselben Grundstück oder innerhalb eines Fahrzeuges dürfen Ton- und Fernseh-Rundfunkempfänger mit anderen Geräten oder sonstigen Gegenständen (z.B. Plattenspieler, Magnetaufzeichnungs- und -Wiedergabegeräten, Antennen) verbunden werden, sofern diese Geräte von der Deutschen Bundespost genehmigt sind oder keiner Genehmigung bedürfen.
Die räumliche Kombination von Funkanlagen mit Ton- oder Fernseh-Rundfunkempfängern ist nur dann zulässig, wenn die betreffenden Funkanlagen je für sich genehmigt sind.

3. Mit Ton- und Fernseh-Rundfunkempfängern dürfen aufgrund dieser Genehmigung nur Sendungen des Rundfunks empfangen werden, also übertragen Tonsignale (Musik, Sprache) und Fernsehsignale (nur Bildinformationen). Andere Sendungen (z.B. des Polizeifunks, der öffentlichen beweglichen Landfunkdienste) dürfen nicht aufgenommen werden; werden sie jedoch unbeabsichtigt empfangen, so dürfen sie weder aufgezeichnet, noch anderen mitgeteilt, noch für irgendwelche Zwecke ausgewertet werden. Das Vorhandensein solcher Sendungen darf auch nicht anderen zur Kenntnis gebracht werden.
4. Durch Ton- und Fernseh-Rundfunkempfänger darf der Betrieb anderer elektrischer Anlagen nicht gestört werden.
5. Änderungen der Ton- und Fernseh-Rundfunkempfänger, die die zulässigen Frequenzabstimmbereiche der Empfänger erweitern, gehen über den Umfang dieser Genehmigung hinaus und bedürfen vor ihrer Ausführung einer besonderen Genehmigung der Deutschen Bundespost.

Wer aufgrund dieser Genehmigung einen Ton- und Fernseh-Rundfunkempfänger betreibt, hat bei einer Änderung der kennzeichnenden Merkmale von Ton- oder Fernseh-Rundfunksendern (insbesondere bei Änderung des Sendeverfahrens oder bei Frequenzwechsel) die ggf. notwendig werdenden Änderungen an dem Rundfunkempfänger auf seine Kosten vornehmen zu lassen.

6. Die Deutsche Bundespost ist berechtigt, Rundfunkempfänger und mit ihnen verbundene Geräte darauf zu prüfen, ob die Auflagen der Genehmigung und die Technischen Vorschriften eingehalten werden. Den Beauftragten der Deutschen Bundespost ist das Betreten der Grundstücke oder Räume, in denen sich Ton- oder Fernseh-Rundfunkempfänger befinden, zu den verkehrsüblichen Zeiten zu gestatten. Befinden sich die Rundfunkempfänger oder mit ihnen verbundene Geräte nicht im Verfügungsbereich desjenigen, der die Empfänger betreibt, so hat er den Beauftragten der Deutschen Bundespost Zutritt zu diesen Teilen zu ermöglichen.

III.

Bei Funkstörungen, die nicht durch Mängel der Rundfunkempfänger oder der mit ihnen verbundenen Geräte verursacht werden, können die Funkmeßdienste der Deutschen Bundespost zur Feststellung der Störung in Anspruch genommen werden.

IV.

1. Diese Genehmigung kann allgemein oder durch die örtlich zuständige Oberpostdirektion einem einzelnen Betreiber gegenüber für einen bestimmten Rundfunkempfänger widerrufen werden. Ein Widerruf ist insbesondere zulässig, wenn die unter Abschnitt II aufgeführten Auflagen nicht erfüllt werden.
Anstatt die Genehmigung zu widerrufen, kann die Deutsche Bundespost anordnen, daß bei einem Verstoß gegen eine Auflage ein Ton- und Fernseh-Rundfunkempfänger außer Betrieb zu setzen ist und erst bei Einhaltung der Auflagen wieder betrieben werden darf.
Die Auflagen dieser Genehmigung können jederzeit ergänzt oder geändert werden.
2. Diese Genehmigung ersetzt die Allgemeine Ton- und Fernseh-Rundfunkgenehmigung vom 11. Dezember 1970, sie gilt ab 1. Juli 1979.

Bonn, den 14.5.1979

Der Bundesminister für das Post- und Fernmeldewesen
Im Auftrag
Hast


^{*)} Siehe Technische Vorschriften für Ton- und Fernseh-Rundfunkempfänger, veröffentlicht im Amtsblatt des Bundesministers für das Post- und Fernmeldewesen.

^{**)} Für ausnahmsweise noch nicht gekennzeichnete, vor dem 1. Juli 1979 errichtete und in Betrieb genommene Ton-Rundfunkempfänger wird die Kennzeichnung nicht verlangt.



CASSETTEN-WIEDERGABE


Abspielen auf Deck B oder A



- Den FUNCTION-Schalter auf **TAPE NORMAL** stellen.
- Drücken Sie auf **EJECT** ■ und legen Sie eine bespielte Cassette ein (Abb. 3).
- Die Lautstärke mit den Reglern **VOLUME** und **GRAPHIC EQUALIZER** einstellen.



Ein Stereo-Kopfhörer mit 3,5 mm Stecker läßt sich an der Buchse  **PHONES** anschließen. Die Lautsprecher werden dann abgeschaltet.

- Für Deck A stellen Sie den **REVERSE**-Schalter auf:  (kein Umkehren) zum Abspielen einer Cassettenseite. Deck A stoppt also am Bandende;

 (einmaliges Umkehren) zum einmaligen Abspielen beider Cassettenseiten. Deck A stoppt also am Bandende in Richtung ;

 (kontinuierliches Umkehren) zum Non-Stop Abspielen: Deck A kehrt jedesmal am Bandende die Bandlaufrichtung um.

Bei jeder Abspielrichtung von Deck A leuchtet immer die entsprechende Anzeige **PLAY DIRECTION** ✱. Die Bandlaufrichtung läßt sich jederzeit umschalten durch Drücken auf **DIRECTION**  .





- Drücken Sie auf **PLAY**  und die Wiedergabe beginnt. Auf Deck A läßt sich die Bandlaufrichtung jederzeit umschalten durch Drücken auf **DIRECTION** .


- Zum Beenden der Wiedergabe auf **STOP** ■ drücken. Das Gerät ist dann ausgeschaltet.

Am Bandende werden die Recordertasten entriegelt (ausgenommen beim Non-Stop Abspielen auf Deck A).

Kontinuierliches Abspielen

Deck A spielt beide Cassettenseiten und am Bandende startet Deck B.


- Den **FUNCTION**-Schalter auf **TAPE NORMAL** stellen.
- Drücken Sie beide **EJECT**-Tasten ■ und legen Sie in beiden Decks eine bespielte Cassette ein (Abb. 3).
- Den **REVERSE**-Schalter von Deck A auf  stellen zum einmaligen Abspielen von beider Cassettenseiten.
- Drücken Sie auf **PLAY**  von Deck A und auf **PLAY**  und **PLAY**  von Deck B: Deck A startet mit der Wiedergabe und Deck B bleibt stillstehen.

Im Moment, wo Deck A stoppt (am Ende der Cassette oder wenn auf **STOP** ■ gedrückt wird), rastet **PAUSE**  aus und startet Deck B mit der Wiedergabe.

- Zum Beenden der Wiedergabe auf **STOP** ■ drücken. Das Gerät ist dann ausgeschaltet.

AUFNAHME (auf Deck B)

Vorbereitung

Während der Aufnahme dürfen die Tasten von Deck A nicht gedrückt werden (ausgenommen **PLAY**  beim Kopieren).

- Öffnen Sie den Cassettenhalter mit **EJECT** ■.
 - Legen Sie in Deck B eine Cassette ein (Abb. 3).
- Verwenden Sie für die Aufnahme nur **NORMAL**-Cassetten (IEC 1), bei denen die Laschen (Abb. 4) nicht herausgebrochen sind.

Direkt am Anfang des Bandes erfolgt während der ersten 7 Sekunden, wenn der transparente Bandanfang vorbeiläuft, keine Aufnahme.

- Beim Mithören der Aufnahme den Ton mit den Reglern **VOLUME** und **GRAPHIC EQUALIZER** einstellen. Die Stellung dieser Regler hat keinen Einfluß auf die Aufnahme.


Aufnahme vom Radio


- Den **FUNCTION**-Schalter auf **RADIO ON** stellen.
- Bei UKW-Radio-Aufnahmen den **BAND**-Schalter in die gewünschte Stellung bringen (FM MONO oder FM STEREO).

Aufnahme vom eingebauten Mikrofon MICROPHONE

- Den **FUNCTION**-Schalter auf **MIC** stellen.
- Stellen Sie den **VOLUME**-Regler auf Null (ein Mithören bei Mikrofon-Aufnahmen ist nicht möglich).

Starten und Stoppen

- Zum Starten der Aufnahme auf **RECORD** ● drücken; dann wird **PLAY**  mit heruntergedrückt.

- Für kurzzeitige Unterbrechungen drücken Sie auf **PAUSE** . Zum erneuten Start der Aufnahme diese Taste nochmals drücken.

- Zur Beendigung der Aufnahme auf **STOP** ■ drücken. Bei erneutem Drücken öffnet sich das Cassettenfach.

- Das Gerät ist ausgeschaltet wenn der **FUNCTION**-Schalter sich in Stellung **TAPE** oder **RADIO OFF** befindet und die Recordertasten nicht gedrückt sind.


Kopieren von Deck A nach B (DUBBING)

Beim Kopieren empfiehlt es sich, frische Batterien zu verwenden oder das Gerät am Netz zu betreiben.


- Stellen Sie den **FUNCTION**-Schalter auf: **NORMAL** zum Kopieren mit normaler Geschwindigkeit; **HIGH** zum Schnellkopieren.



Betätigen Sie diesen Schalter nicht während des Kopierens.


- Beide **EJECT**-Tasten ■ drücken und eine bespielte Cassette in Deck A und eine beispielbare Cassette in Deck B einsetzen (Abb. 3).

- Für Deck A wählen Sie die gewünschte Abspielrichtung mit der **DIRECTION**-Taste .

- Zum Starten des Kopiervorganges gleichzeitig **PLAY**  von Deck A und **RECORD** ● von Deck B drücken.

Das Kopieren fährt auch weiter wenn die Abspielrichtung von Deck A umgeschaltet wird (automatisch oder von Hand mit **DIRECTION** .



- Durch Drücken auf **PAUSE**  von Deck B lassen sich unerwünschte Stücke auslassen während Deck A weiterläuft, oder Sie können eine andere Cassette in Deck A einsetzen und darauf eine gewünschte Stelle aufsuchen. Zum erneuten Start des Kopiervorganges nochmals auf **PAUSE**  drücken.





- Beim Drücken von **PAUSE**  auf Deck A wird Deck B eine Leerstelle aufnehmen.



- Zum Beenden des Kopierens die beiden **STOP**-Tasten ■ drücken. Das Gerät ist dann ausgeschaltet.

WARTUNG

Um eine gute Aufnahme- und Wiedergabequalität zu gewährleisten, reinigen Sie die in Abb. 5 angegebenen Teile nach jeweils 50 Betriebsstunden oder sonst monatlich.

- Den Cassettenhalter öffnen mit **EJECT** ■.
- Einen Wattebausch leicht mit Alkohol oder einer speziellen Kopfreinigungslösung anfeuchten.
- Auf **PLAY**  drücken und die Gummiendruckrolle  (Abb. 5) reinigen.

- Auf **PAUSE**  drücken und die Tonachse , den Aufnahme/Wiedergabekopf  und den Löschkopf  reinigen.
- Nach der Reinigung auf **STOP** ■ drücken.

Zur Reinigung der Magnetköpfe  und  können Sie auch eine Reinigungscassette Typ SBC 114 einmal abspielen.

– Schützen Sie das Gerät, die Batterien und die Cassetten vor Regen oder anderer Feuchtigkeit, vor Sand und vor übermäßiger Erhitzung, z.B. bei Heizungsgeräten oder im Inneren von der Sonne geparkten Autos.

Das Typenschild befindet sich unten am Gerät.

Dieses Gerät entspricht den Funkstörvorschriften der Europäischen Gemeinschaft.

Amtsblatt der Deutschen Bundespost: siehe Rückseite.

GARANTIE EN SERVICE IN NEDERLAND

● Wat wordt gegarandeerd?

Philips Nederland BV garandeert dat dit apparaat kosteloos wordt hersteld indien - bij normaal particulier gebruik volgens de gebruiksaanwijzing - binnen 12 maanden na aankoopdatum fabricage- en/of materiaalfouten optreden

● Wie voert de garantie uit?

De zorg voor de uitvoering van de garantie berust bij de handelaar die u het apparaat verkocht heeft. De handelaar kan daarbij eventueel een beroep doen op een der Philips Service vestigingen.

● Uw aankoopbon + de Identificatiekaart

De identificatiekaart is uw garantiebewijs. U kunt alleen een beroep doen op de bovenomschreven garantie tegen overlegging van de aankoopbon (factuur, kassabon of kwantite), in combinatie met de identificatiekaart, waarop typenummer en serienummer zijn vermeld. Uit de aankoopbon dienen duidelijk de aankoopdatum en de naam van de handelaar te blijken. Mocht het noodzakelijk zijn deze documenten aan uw handelaar af te geven, dan kunt u hem daarvoor een ontvangstbewijs vragen. De garantie vervalt indien op de genoemde documenten iets is veranderd, doorgehaald, verwijderd of onleesbaar gemaakt. De garantie vervalt eveneens indien het typenummer en/of serienummer op het apparaat is veranderd, doorgehaald, verwijderd of onleesbaar gemaakt.

● Hoe te handelen bij een storing?

Om onnodige kosten te voorkomen, raden wij u aan bij storingen eerst nauwkeurig de gebruiksaanwijzing te lezen. Indien de gebruiksaanwijzing daarin geen uitkomst biedt, kunt u u.w. handelaar raadplegen en/of hem het apparaat ter reparatie aanbieden.

● ...en bij problemen?

Bij problemen omtrent de garantie-uitvoering kunt u zich in verbinding stellen met **Philips Nederland B.V., Afdeling Consumentenbelangen, Antwoordnummer 500 - 5600 VB EINDHOVEN** (postzegel niet nodig), of ☎ **040-78 11 78**.

GARANTIE FÜR DIE SCHWEIZ

Philips-Geräte sind aus einwandfreiem Material und mit großer Sorgfalt hergestellt worden. Dieses Gerät wird Ihnen gute Dienste leisten, sofern es sachgemäß bedient und unterhalten wird. Trotz aller Sorgfalt ist das Auftreten von Fehlern nicht ganz auszuschließen. Im Falle eines Defektes wenden Sie sich bitte unter Vorlage des Einkaufsbeleges und des Gerätepasses an das Fachgeschäft, in welchem Sie das Gerät erworben haben.

GARANTIE POUR LA SUISSE

Les appareils Philips ont été fabriqués au moyen de matériaux de toute première qualité et avec beaucoup de soins. Cet appareil vous donnera encore plus de satisfaction si l'utilisation et l'entretien sont soignés selon le mode d'emploi.

Malgré tous les soins apportés, l'apparition de défauts n'est pas exclue. Dans ce cas, nous vous serons reconnaissants de bien vouloir vous adresser directement chez votre vendeur muni du passeport de l'appareil ainsi que de la facture s'y reportant.

GARANZIA PER LA SVIZZERA

Gli apparecchi Philips sono prodotti con materiali di prima qualità e assemblati con la massima cura. Essi Vi offriranno un ottimo servizio, in cambio di un accurato uso e manutenzione. Malgrado tutti i nostri sforzi, non è escluso che possano avvenire dei guasti. In caso di difetto Vi preghiamo di rivolgerVi al Vostro fornitore specializzato, portando con Voi il passaporto assieme ai documenti d'acquisto.

GARANZIA E ASSISTENZA VALIDA PER L'ITALIA

Questo apparecchio è stato realizzato con materiali di prima qualità e costruito con la massima cura. La Philips comunque fornisce all'acquirente una Garanzia di buon funzionamento secondo le condizioni stabilite dall'ANIE.

Tale Garanzia decorre dalla data di acquisto ed ha la durata di **6 mesi**. Per aver diritto alla Garanzia è necessario che questo certificato riporti i dati di Modello e Matricola dell'apparecchio, la data di acquisto ed il timbro del rivenditore, inoltre per tutti gli apparecchi per i quali è prevista la "ricevuta fiscale" (o altro documento di consegna) il documento stesso dovrà essere conservato con questo certificato a certificazione della data d'acquisto.

In caso di necessità il prodotto dovrà essere fatto pervenire al Centro di Assistenza più vicino al cui recapito è pubblicato sugli elenchi telefonici della zona di residenza alla voce Philips.

Per questo apparecchio Philips offre un Abbonamento all'Assistenza Tecnica. Per informazioni rivolgersi ai Centri di Assistenza o al servizio Consumatori Philips.

Philips S.p.A., Viale le Fulvio Testi 327, 20162 MILANO

☎ 1678-20026

GARANTIE IN ÖSTERREICH

In Österreich ist die Gewährleistung für Verträge zwischen Händler und Käufer gesetzlich geregelt. Zur Geltendmachung eines Gewährleistungsanspruches dient der Kaufbeleg.

Die Österreichische Philips Industrie GmbH unterstützt die Gewährleistungsverpflichtung Ihres Händlers für Neugeräte, die der Handel über die Österreichische Philips Industrie GmbH bzw. Horny VertriebsgmbH bezogen hat, dadurch, daß für den Käufer innerhalb von 6 Monaten ab Verkaufsdatum Funktionsmängel (Fabrikations- oder Materialfehler) in einer unserer Service-Filialen kostenlos, d.h. ohne Verrechnung von Arbeitszeit und Material, behoben werden.

Schäden, die durch äußere Einflüsse, unsachgemäße Behandlung oder unsachgemäßen Fremdeingriff entstanden sind, sowie Gehäusefehler oder Glasbruch, sind von dieser Zusage ausgeschlossen.

Philips Zentrale Kundeninformation:

– 1101 WIEN, Triesterstraße 64,

☎ 0222-60101-DW 1620 oder DW 1563

– 6020 INNSBRUCK, Klostergasse 4, ☎ 05222-74694

– 9020 KLAGENFURT, Villacher Straße 161,

☎ 0463-22397-DW 94

Philips Service-Organisation:

– 1232 WIEN, Ketzergasse 120, ☎ 0222-8662-0

PHILIPS IBÉRICA, S.A.E.

Garantiza este aparato durante 6 meses, a partir de la fecha de adquisición, de la forma siguiente:

1. Cubriendo cualquier defecto de fabricación o vicio de origen, así como la totalidad de sus componentes, incluyendo la mano de obra necesaria para el reemplazo de las piezas defectuosas, por nuestros talleres autorizados.

2. Esta garantía no cubrirá la avería, si es consecuencia de incorrecta instalación del aparato, manifiesto maltrato o uso inadecuado del mismo. La calificación de las averías corresponderá únicamente a los servicios técnicos de los talleres autorizados Philips.

3. Las reparaciones que pudieran producirse durante el período de vigencia de la presente garantía se efectuarán, bien en el domicilio del usuario, bien en otros talleres autorizados Philips, a libre elección y dentro de ésta última.

4. Transcurrido un mes desde la fecha de adquisición del aparato, todos los gastos de desplazamiento del personal técnico para proceder al examen y/o reparación del aparato correrán por cuenta del usuario de acuerdo con las tarifas establecidas para este concepto.

5. En todas las reparaciones se deberá acompañar al aparato factura de compra y la presente garantía debidamente cumplimentada, con la indicación exacta de la fecha de venta del aparato.

6. En todo caso, el titular de la garantía tiene los derechos mínimos reconocidos por la Ley.

Titular (Comprador)

Domicilio

GARANTÍA PARA MÉXICO

Este aparato está fabricado con materiales de alta calidad y ha sido cuidadosamente verificado. Philips, por lo tanto, da a usted una garantía de 12 meses a partir de su fecha de compra.

La garantía ampara la reposición de las piezas defectuosas debidas a fallas en su montaje o en los materiales, incluyendo la mano de obra necesaria para su reemplazo en nuestras Sucursales o talleres autorizados.

En caso de fallas en su aparato le rogamos se sirva poner en contacto con su distribuidor.

Esta garantía no cubrirá las averías que resulten como consecuencia de una instalación incorrecta del aparato, manifiesto maltrato o uso inadecuado del mismo.

Philips se obliga a reparar y devolver a usted su aparato en un plazo no mayor de 30 días hábiles contados a partir de la fecha de haber ingresado su aparato a uno de nuestros talleres.

Para que esta garantía sea válida, es necesario que el certificado que figura en la parte posterior de este instructivo haya sido debidamente llenado en el momento de la compra del aparato.

En caso de extravío del certificado con la presentación de la factura o remisión de su aparato podrá hacer efectiva la garantía correspondiente.

Si usted tiene alguna duda o pregunta que no le pueda solucionar su distribuidor, por favor ponerse en contacto con:

Oficinas Centrales de Servicio

Av. Coyoacán No. 1051, Col. de Valle

03100 MÉXICO, D.F. - ☎ 5-75-20-22 o 5-75-01-00

PHILIPS

Enregistrement mono avec le MICROPHONE incorporé

- Placer le sélecteur de FUNCTION sur MIC.
- Placer le réglage de VOLUME sur zéro (l'écoute pendant un enregistrement microphonique n'est pas possible).

Démarrer et arrêter

- Commencer l'enregistrement en pressant RECORD ●, ce qui entraîne l'enfoncement de PLAY ◀.
- Pour une interruption de courte durée, presser PAUSE II. Pour reprendre l'enregistrement, presser PAUSE II de nouveau.
- Arrêter l'enregistrement en pressant STOP ■. En pressant une seconde fois le porte-cassette s'ouvrira.
- L'appareil est mis hors circuit si le sélecteur FUNCTION se trouve en position TAPE ou RADIO OFF et les touches du magnétophone ne sont pas pressées.

Copier de la platine A sur B (DUBBING)

Pour la copie (DUBBING), il est recommandé d'utiliser des piles neuves ou l'alimentation par le secteur.

- Placer le sélecteur FUNCTION sur:

NORMAL pour la copie à vitesse normale;

HIGH pour la copie à vitesse élevée.

Ne pas commuter ce sélecteur pendant la copie..

- Placer le bouton REVERSE de la platine A sur:
 - Presser les touches EJECT ■ et introduire une cassette enregistrée dans la platine A et une cassette sur laquelle on peut enregistrer dans la platine B (fig. 3).
 - Pour la platine A, choisir le sens de défilement désiré avec la touche DIRECTION ◀▶.
 - Commencer la copie en pressant simultanément PLAY ◀ de la platine A et RECORD ● de la platine B.
- La copie continuera aussi quand le sens de défilement de la platine A est inversé (automatiquement ou manuellement en utilisant DIRECTION ◀▶).
- En pressant PAUSE II de la platine B, vous pouvez éliminer des passages inintéressants pendant que la platine A continuera la lecture, ou vous pouvez introduire une autre cassette dans la platine A et chercher un passage voulu. Pour reprendre la copie, presser PAUSE II de nouveau.
 - En pressant PAUSE II de la platine A, la platine B enregistrera un 'blanc'.
 - Arrêter la copie avec les touches STOP ■. L'appareil est alors mis hors circuit.

ENTRETIEN

Afin de maintenir une bonne qualité d'enregistrement et de lecture, nettoyer les pièces indiquées dans la fig. 5 toutes les 50 heures environ ou, en moyenne, une fois par mois.

- Ouvrir le portecassette en pressant EJECT ■.
 - Utiliser un coton tige imbibé légèrement d'alcool, ou d'un produit prévu à cet effet.
 - Presser PLAY ◀ et nettoyer le galet presseur (D) (fig. 5).
 - Presser PAUSE II et nettoyer le cabestan (C) et les têtes enregistrement/lecture (E) et effacement (A).
 - Après le nettoyage, presser STOP ■.
- Pour le nettoyage des têtes (A) et (E), on peut également passer la cassette de nettoyage SBC 114.

— Il ne faut pas exposer l'appareil, les piles et les cassettes à la pluie, à l'humidité, au sable ni à la chaleur excessive, par exemple près d'un appareil de chauffage ou dans une voiture garée en plein soleil.

La plaque signalétique se trouve sous l'appareil.

Cet appareil est conforme aux prescriptions de la Communauté Européenne relatives à la limitation des perturbations radioélectriques.

Deutsch

D

STROMVERSORGUNG

Batterien

- Öffnen Sie das Batteriefach (Abb. 2) und setzen Sie wie angegeben sechs Monozellen ein, Typ R20, UM1 oder D.
 - Entfernen Sie die Batterien, wenn sie verbraucht sind oder längere Zeit nicht benutzt werden.
- Die Batterien werden abgeschaltet, wenn das Gerät ans Netz angeschlossen wird. Zum Umschalten auf Batterien den Stecker aus der Netzbuchse MAINS herausziehen.

Netzstrom

- Prüfen Sie, ob die auf dem Typenschild (unten am Gerät) angegebene Netzspannung mit der örtlichen Netzspannung übereinstimmt. Wenn nicht, wenden Sie sich bitte an Ihren Fachhändler oder Ihre Service-Werkstatt.
- Wenn das Gerät mit einem Netzspannungsumschalter VOLTAGE ausgestattet ist, stellen Sie diesen Umschalter auf die örtliche Netzspannung.*
- Das Netzkabel mit der MAINS Buchse und der Netzsteckdose verbinden. Jetzt ist der Netzstrom eingeschaltet.
 - Zur vollständigen Trennung vom Netz, den Netzstecker aus der Steckdose ziehen.

RUNDFUNKEMPFANG

- Den FUNCTION-Schalter auf RADIO ON stellen.
 - Den Wellenbereich mit dem BAND-Schalter wählen.
 - Den Ton mit den Reglern VOLUME und GRAPHIC EQUALIZER einstellen.
- Ein Stereo-Kopfhörer mit 3,5 mm Stecker läßt sich an der Buchse ⚡ PHONES anschließen. Die Lautsprecher werden dann abgeschaltet.
- Mit TUNING Knopf auf den Sender abstimmen. (KW/SW und LW nicht auf allen Ausführungen).
- Bei UKW-Empfang (FM) die Teleskopantenne herausziehen und durch Neigen und Drehen ausrichten. Bei zu starkem UKW-Signal (in Sendemähe) empfiehlt es sich die Antenne einzuschieben.
- Für AM/MW- und LW-Empfang besitzt das Gerät eine eingebaute Antenne. Die Teleskopantenne kann also eingeschoben bleiben. Zum Ausrichten der Antenne das ganze Gerät drehen.
- Bei KW-Empfang (SW) die Teleskopantenne herausziehen und senkrecht stellen. Zur Verbesserung des Empfangs die Länge der Antenne variieren.
- Wenn die FM STEREO Anzeige aufleuchtet, empfangen Sie einen UKW-Sender in Stereo. Ein störendes Geräusch (aufgrund eines schwachen UKW-Stereo-Senders) kann unterdrückt werden wenn Sie den BAND-Schalter auf FM MONO stellen. Die FM STEREO Anzeige erlischt dann und die Wiedergabe (*und die Aufnahme*) erfolgt in Mono.
 - Das Gerät ist ausgeschaltet wenn der FUNCTION-Schalter sich in Stellung TAPE oder RADIO OFF befindet und die Recordertasten nicht gedrückt sind.

CASSETTENRECORDER

Urheberrechte: Die Aufnahme ist nur im Rahmen der Urheberrechte oder anderer Rechte Dritter zulässig.

Schneller Vor- und Rücklauf: Drücken Sie auf ◀◀ oder ▶▶. Zum Stoppen auf STOP ■ drücken.

Löschsperre: Halten Sie die Cassettenseite die Sie schützen wollen auf Ihnen zugerichtet (Abb. 4) und brechen Sie die Lasche linksoben heraus. Jetzt kann auf diese Seite nicht mehr aufgenommen werden.

GUARANTEE AND SERVICE FOR UNITED KINGDOM

Philips sell this product subject to the understanding that if any defect in manufacture or material shall appear in it within 12 months from the date of consumer sale, the dealer from whom the product was purchased will arrange for such defect to be rectified without charge, provided:

1. Reasonable evidence is supplied that the product was purchased within 12 months prior to the date of claim
2. The defect is not due to use of the product for other than domestic purposes, or on an incorrect voltage, or contrary to the Company's operating instructions, or to accidental damage (whether in transit or otherwise), misuse, neglect or inept repair.

Products sent for service should be adequately packed as no liability can be accepted for damage or loss in transit, and name and address must be enclosed

Facts about free service

When service is required, apply to the dealer from whom the product was purchased. Should any difficulty be experienced in obtaining service, e.g. in the event of the dealer having ceased to trade, you are advised to contact Philips Service.

These statements do not affect the statutory rights of a consumer. If you have any questions which your dealer cannot answer, please write to **Philips Consumer Relations**, P.O. Box 298, 420 London Road, CROYDON CR9 3QR, ☎ (01) 689-2166 Consumer Advice. Please retain this card. Produce if service is required

GUARANTEE AND SERVICE VALID FOR IRELAND

This apparatus is made of high quality material and great care has been taken in its manufacture

Philips, therefore, give you a guarantee on parts against failures arising from faulty workmanship or material for 12 months after date of purchase. This guarantee is valid on the condition that this certificate is completed and signed immediately on delivery of the apparatus. In case of failure ask your dealer for further information.

If you have any questions which your dealer cannot answer, you may apply to **Philips Electrical (Ireland) Ltd., Service Department, Newstead, Clonskeagh, DUBLIN 14 - ☎ 69 33 55**

GUARANTEE AND SERVICE VALID FOR AUSTRALIA

The benefits given to the purchaser by this warranty are in addition to all other rights and remedies, which, under the Trade Practices Act or other Commonwealth or State law, the purchaser or owner has in respect of the product

The Philips product carries the following warranties:

Cassette Hi-Fi systems 12 months. Compact Disc Players: 12 months. Home Audio Systems 6 months. Clock radios, portable radios, cassette recorders, cassette players and radio recorders, 90 days. Any defect in materials or workmanship occurring within the specified period from the date of delivery, will be rectified free of charge by the retailer from whom this product was purchased.

Note: Please retain your purchase docket to assist prompt service

Conditions of this warranty

1. All claims for warranty service must be made to the retailer from whom this product was purchased. All transport charges incurred in connection with warranty service or replacement will be paid by the purchaser
2. These warranties do not cover batteries and extend only to defects in materials or workmanship occurring under normal use of the product where operated in accordance with our instructions.

Philips Consumer Products Division, Technology Park, Figtree Drive, Australia Centre, HOMEBUSH 2140, New South Wales

GUARANTEE AND SERVICE FOR NEW ZEALAND

Thank-you for purchasing this quality Philips product. The document you are now reading is your guarantee card

Guarantee.

Philips New Zealand Ltd guarantees this product against defective components and faulty workmanship for a period of 12 months. Any defect in materials or workmanship occurring within 12 months from the date of purchase subject to the following conditions will be rectified free of charge by the retailer from whom this product was purchased

Conditions.

1. The product must have been purchased in New Zealand, and this guarantee card completed at time of purchase (this is your proof of the date of purchase).
2. The guarantee applies only to faults caused by defective components, or faulty workmanship on the part of the manufacturer.
3. The guarantee does not cover failures caused by misuse, neglect, normal wear and tear, accidental breakage, use on the incorrect voltage, use contrary to operating instructions, or unauthorised modification to the product or repair by an unauthorised technician.

4. Reasonable evidence (in the form of a sales docket or completed guarantee card) must be supplied to indicate that the product was purchased no more than 12 months prior to the date of your claim
5. In the event of a failure, Philips shall be under no liability for any injury, or any loss or damage caused to property or products other than the product under guarantee.

This guarantee does not prejudice your rights under common law and statute, and is in addition to the normal responsibilities of the retailer and Philips.

How to claim.

Should your Philips product fail within the guarantee period, please return it to the retailer from whom it was purchased. In most cases the retailer will be able to satisfactorily repair or replace the product. However, should the retailer not be able to conclude the matter satisfactorily, or if you have other difficulties claiming under this guarantee, please contact **The Guarantee Controller, Philips New Zealand Ltd, P.O. Box 1041, AUCKLAND - ☎ (09) 605-914**

GARANTIE FÜR DIE BUNDESREPUBLIK DEUTSCHLAND UND WEST-BERLIN

Philips-Geräte sind Markenartikel, die mit größter Präzision nach modernsten Fertigungsmethoden und mit einem Höchstmaß an Sorgfalt hergestellt werden. Das Gerät wird Ihnen gute Dienste leisten, vorausgesetzt daß Sie es sachgemäß bedienen und unterhalten. Trotz aller Sorgfalt ist das Auftreten von Fehlern nicht auszuschließen. Ihr Partner für die Behebung derartiger Fehler ist Ihr Fachhändler, bei dem das Gerät erworben wurde. Falls ein Reklamationsfall eintritt, wenden Sie sich bitte unter Vorlage des Einkaufsbeleges und des Gerätepasses an Ihren Fachhändler

GARANTIE ET SERVICE APRÈS-VENTE EN FRANCE

Cet appareil a été fabriqué avec le souci de vous donner entière satisfaction. PHILIPS fournira gratuitement au vendeur les pièces détachées nécessaires à sa réparation pendant les périodes suivantes, chacune prenant effet à compter de la date de vente

- 6 mois pour les magnétophones à cassettes portatifs, les récepteurs radio portatifs, les radiocassettes et les radio-réveils,
- 12 mois pour les radiocassettes équipées de la fonction Compact Disc et les baladeurs Compact Disc,
- 12 mois pour les appareils entrant dans la composition d'une chaîne électro-acoustique, y compris les chaînes compactes stationnaires équipées d'au moins deux sources sonores,

sauf si la détérioration résulte d'une cause étrangère à l'appareil ou du non respect des prescriptions d'utilisation

Vous bénéficiez en tout état de cause des dispositions des art 1641 et suivants du Code Civil relatifs à la garantie légale. Pour tout conseil ou intervention, adressez-vous à votre vendeur. Pour tout renseignement complémentaire, vous pouvez vous adresser à la succursale Philips la plus proche.

Soucieux d'améliorer continuellement la qualité de nos produits, nous nous réservons le droit d'en modifier à tout moment les caractéristiques

PHILIPS Électronique Domestique - Société en nom collectif

RCS NANTERRE B 333 760 833

64, Rue Carnot - B.P. 306 - 92 156 SURESNES Cédex

Informations Consommateurs ☎ (16-1) 64 80 54 54

GARANTIE EN BELGIË ET LUXEMBOURG

Pour les conditions de garantie en Belgique et Luxembourg veuillez vous référer à la carte de garantie que le revendeur doit vous remettre au moment de l'achat.

● Pour la Belgique

Si après l'achat de l'un ou l'autre appareil Philips vous avez des problèmes concernant par exemple la garantie, le fonctionnement ou l'utilisation de ces appareils et que le distributeur qui vous a vendus ces appareils éprouve des difficultés pour les résoudre, prenez contact, soit par téléphone, soit par écrit avec notre service

'Contact Clientèle', Place de Brouckère 2, 1000 - BRUXELLES

☎ 02/211 91 11

GARANTIE EN SERVICE IN BELGIË EN LUXEMBURG

In België en Luxemburg gelden uitsluitend de garantiebepalingen zoals die in het va uw handelaar apart verstrekte garantieboekje staan aangegeven.

● Voor België

Indien u na de aankoop van een of ander Philips apparaat problemen heeft met bijv. de waarborg, de werking, of het gebruik ervan, en indien de verdeler die u deze apparaten verkocht heeft moeilijkheden ondervindt om deze problemen op te lossen, stelt u zich dan telefonisch of schriftelijk in verbinding met onze dienst

'Klanten Kontakt', de Broeckreplein 2, 1000 - BRUSSEL

☎ 02/211 91 11

CONDIÇÕES VÁLIDAS PARA PORTUGAL

A Philips Portuguesa, SA, assegura ao comprador deste aparelho garantia contra qualquer defeito de material ou fabrico, pelo prazo de 6 meses, contado a partir da data de aquisição. As agulhas de fonocaptadores não têm qualquer garantia.

A Philips Portuguesa, SA, anula a garantia ao aparelho desde que se verifique ser a deficiência motivada por acidente, utilização incorrecta, causas externas, ou nos casos em que apresente vestígios de ter sido violado, ajustado ou reparado por entidade não autorizada. Também será considerada nula a garantia se este certificado apresentar rasuras ou alterações.

A Philips Portuguesa, SA, obriga-se a prestar a garantia referida somente nos seus Serviços Técnicos ou nos Concessionários de Serviço autorizados. As despesas e riscos de transporte de e para as oficinas serão sempre da responsabilidade do comprador.

Nota: Para que o aparelho seja assistido ao abrigo da garantia, é indispensável que seja apresentado este certificado, devidamente preenchido e autenticado, por vendedor autorizado, aquando da sua aquisição.

Se sobre esta garantia necessitar algum esclarecimento que o vendedor não lhe possa dar, deve dirigir-se a:

Philips Portuguesa, SA,
 - **Outureira - Camaxido - 2795 LINDA A VELHA - ☎ 418 00 71/9**
 - **R. Eng. Ezequiel de Campos, 182 - 4100 PORTO - ☎ 67 26 13**

GARANTI OG SERVICE FOR DANMARK

De er nu ejer af et apparat, hvis konstruktion er baseret på erfaring og lang tids forskning Philips garantier for kvaliteten, og hvert led i fabrikationen er underkastet stadig kontrol. Alle henvendelser om fejl under garantien skal rettes til den forhandler, der har udlieveret og underkrevet garantibevæset. Hvor på de gældende garantibestemmelser tillige er anført. Garantien er kun gældende i kobslandet.

GARANTI I NORGE

De er nå ejer av et apparat som er basert på lang tids forskning og erfaring Philips garantier for kvaliteten, men hvis en feil skulle oppstå bes De ta kontakt med den forhandler som har utlevert og underskrevet garantibevæset. Garantien gjelder kun i kjøpslandet hvor de gjeldende garantibestemmelser må følges.

Hvis De trenger ytterligere opplysning utover de forhandleren kan gi Dem, kan De henvende Dem til: **Norsk A/S Philips, Avd. Audio/Video, Sandstuveien 70, OSLO 6 - ☎ 02 - 68 02 00**

GARANTI I SVERIGE

Garanti lämnas på denna Philips apparat i enlighet med den garantiförbindelse som tillhandahålles av återförsäljaren i garantiförbindelsen ges anvisningar om reklamation. Garantin gäller endast i inköpslandet.

TAKUU JA HUOLTO

Tämän tuotteen rakenne on pitkäaikaisen, kokemuksella tehdyn tutkimustyön tulos. Jalkuvan en tuotantovaiheissa tehtävän laatu tarkkailun vuoksi Philips takaa tuotteen laadun. Tarkemmat tiedot takuuehdoista saat Philips-myyjiltä tai alla olevasta osoitteesta.

Oy Philips AB, SiniKaikkantie 3, 02630 ESPOO - ☎ (358-0)-50261
☎ Oy Philips AB, P.O. Box 75, 02631 ESPOO

ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΓΙΑ SERVICE ΚΑΙ ΕΓΓΥΗΣΗ ΣΤΗΝ ΕΛΛΑΔΑ

Η συσκευή έχει ελεγχθεί σχολαστικά, η λειτουργία της είναι άριστη και λόγος αντικατάστασής της δεν πρόκειται σε καμμία περίπτωση να προκύψει. Αν όμως, παρ' όλα αυτά, κάποιο εξάρτημα δεν λειτουργήσει, το εξάρτημα αυτό και η εργασία επισκευής παρέχονται από την εταιρία δωρεάν. Η προσκομιζόμενη για επισκευή συσκευή πρέπει να συνοδεύεται απαραίτητα από το ΔΕΛΤΙΟ ΔΙΑΝΙΚΗΣ ΠΩΛΗΣΕΩΣ, ή φωτοτυπία του, και το παρόν έντυπο συμπληρωμένο και σφραγισμένο από το κατάστημα αγοράς του.

Η εγγύηση ισχύει για ΕΝΑ έτος, από την ημερομηνία αγοράς. Η εγγύηση δεν ισχύει στις παρακάτω περιπτώσεις:

- α) Για ανωμαλία όχι από βλάβη της συσκευής, αλλά από φθορά ή βλάβη, που προκλήθηκε από τρίτους ή από μεταβολή της τάσεως του ηλεκτρικού ρεύματος.
- β) Για ανωμαλία λόγω ελαττωματικής εγκαταστάσεως της συσκευής.
- γ) Όταν ο αριθμός κατασκευής της συσκευής έχει αλλοιωθεί.
- δ) Για κεφαλές pick-up και μικρόφωνο.

Η εργασία επισκευής γίνεται στα Εργαστήρια της Εταιρίας, όπου ο πελάτης πρέπει να μεταφέρει τη συσκευή με δική του δαπάνη. Κανένας αντιπρόσωπος δεν έχει το δικαίωμα αλλαγής των όρων εγγυήσεως. Μετά τη λήξη του χρόνου εγγυήσεως, για κάθε πρόβλημα συντηρήσεως, επισκευής ή συμβουλής, σας συνιστούμε να αποτινάσθε στα κατά τόπους Service της Εταιρίας.

Διεύθυνση Κεντρικών SERVICE PHILIPS:
 25ης Μαρτίου 15, 177 78 Ταύρος - ☎ 4894.911
 Τημιακή 62, 546 93 Θεσσαλονίκη - ☎ 260.621

AW 7491 AW 7492 AW 7495

Guarantee certificate	Certificat de garantie		
Garantieschein	Identificatiekaart		
Certificado de garantia	Certificato di garanzia		
Certificado de garantia	Garantibevæset		
Takutodistus	Εγγύηση		
Type no. of product	Tipo no. del producto		
Date of purchase	Date d'achat	Kaufdatum	Kooppäätum
Fecha de compra	Data da compra	Data di acquisto	Koobpäätum
Kjøpsdato	Inköpsdato	Ostodpäätum	Hissoõppäätum
Dealer's name, address and signature	Nome, adresse et signature du revendeur	Name, Anschrift und Unterschrift des Händlers	Naam, adres en handtekening van de handelaar
		Nombre, dirección y firma del distribuidor	
		Nome, indirizzo e firma del fornitore	
		Nome, morada e assinatura do vendedor	
		Forhandlerens navn, adresse og underskrift	
		Auftragsleiters name, adress och namnteckning	
		Müştari nımı, osule ja allekrijulus	
		Όνομα/Εταιρία Αντιπροσώπου	